

migrants coaching migrants

# MigrantInnen beraten MigrantInnen

**JobTOOLS**



## Göçmenler göçmenleri bilgilendiriyor

Zevk veren bir iş bulmak. Mümkün mü acaba?

Seni bir keşif yolculuğuna davet ediyoruz.

- Nereden geliyorum? Nereye gidiyorum?
- Neyi geliştirebilirim? Beni farklı kılan nedir?
- Amaca nasıl ulaşabilirim? Nasıl başarabilirim?

Sana göre bu sorular hareketlendirici mi! Vizyonların olsun, değerlerini tanı, amaçlar belirle, kendinin farklı yaşam koşullarını izle, kim olduğunu göster! Yeteneklerini ve kendi düşüncelerini geliştir. Kararını ver, planla, destek ara! Bundan zevk duyacaksın. Ve bu yolculuğunda kendine ve diğer insanlara rastlayacaksın.

Seninle beraber bu keşif yolculuğuna başka kimler çıkacak? Kimler senin danışmanın olabilir? Güvenebileceğin bir öğretmen, bir meslek danışmanı, bir sosyal eğitmen, bir girişimci, ailenden birisi, bir insan? Belki bu danışmanın olacak kişiler seninle benzer kültürlerden geliyorlar?

Eğer böyle bir şeye kalkışacaksanız, bu yüz yüze olmalı, face to face! Belki danışmanın senden daha deneyimli, metodları daha iyi biliyor. Ama sen kendinin, amaçlarını ve isteklerini, neleri yapabileceğini ve senden nelerin beklenebileceğini belirleyen uzmandır. Yani sen yolculuğunuz boyunca kararları verecek olursun.

Ayrıca: Yaklaşık 50 İtalyan, Hırvat, Türk ve Alman danışmanlar JobTOOL'ları tecrübe ettiler. Sorunsuz çalışıyor. Sen de yapabilirsin!

# KULTUR



**culturally  
sensitive**



*sensibel*

## Kültürel duyarlı

Sürekli konuşulup duruyor: Kültürel çeşitlilik gereklidir. Diğerlerinin, yabancıların ve yeni olanların değer yargıları karşılıklı kurulacak iyi bir ilişkinin çok doğal bir koşuludur. Ve bu geleceği şekillendirmede belirleyicidir. Toplumumuz ve ekonomimiz mesleki kariyerlerin ve meslek biyografilerinin başarısızlığa uğramalarını artık kaldıramamaktadır. Bizlerin de buna izin vermesi beklenmemelidir!

Senin de alışlagelmişin dışında düşüncelerin varsa, bir yerlere dokunduruyorsan, hareket tarzın basit değilse, uyumsuz isen ve belki de biraz rahatsızsan, sana da gereksinim var demektir . Türkçe rüya görebiliyorsan, Split ve Dubrovnik caddelerini birbirinden ayırabiliyorsan ve de bir esproso makinesinin hışırtısı kulaklarında yankılanıyorsa, sana gereksinim var demektir.

- Kendi özel yeteneklerini nasıl geliştirebilirsin?
- Bunların varlığının ayırdına nasıl varabilirsin?
- Özel yeteneklerini iş piyasasındaki rekabet ortamında bir avantaj olarak kullanabilecek şekilde geliştirmek için neler gereklidir?

Kültürel duyarlı dediğimizde söylemek istediğimiz:dikkatli, sabırlı, dinleyici, kültürel farklılıklara karşı meraklı. Kültürel duyarlı aynı zamanda kültürel çeşitliliğe açık, yaratıcı-keşfedici bir şekilde yöneliş anlamına gelmektedir. Mesleğe yönelik çalışmalarda da yeni yollara ve yeni aktörlere gereksinim vardır: Önemli kişiler, yakın çevreden ve göçmenler tarafından kurulan organizasyonlardan gelen yol gösterici akıl hocaları. Seni ve danışmanını, göçmen kökenli olsun nasın, yeni yollar keşfetmeye davet ediyoruz.

er JobTOOL' a katılırsanız gizli hazineleri keşfedebilir, arkadaşlarınızla, anne ve babanızla, çevrenizden kişilerle veya gelecekteki bir işvereninizle yeni görüşmeler gerçekleştirebilirsiniz.

# Kreativ

creative

## Yaratıcı

Geleceği şekillendirmek istiyorsak yaratıcı çözümler gereklidir.

Yeni düşünceler hazırda beklememe. Bunlar kurumlardan gelmemekte, daha ziyade kurumlar rağmen üretilmektedirler. Herkes yaratıcı düşünceleri olan insanlar aramaktadır: işletmeler, daireler, dernekler, politika ve kültür çevreleri

Senin geleceğin söz konusu olduğunda, yaratıcılık haklı olarak gerekecektir: hazır olup olmadığını kontrol etmek, yeni düşünceler yaratmak, bazı çılgınlıkları enemek, yeni şeyler keşfetmek. Dünya daha iddialı, daha belirsiz, bunun yanında da daha heyecanlı oluyor. Bizlerin perspektifleri kısa vadeli. Okul ve eğitim değişiyor: Bir yaşam boyunca daha çok eğitime ve öğrenmenin diğer heyecanlı ve sürdürülebilir şekillerine gereksinim duyuluyor.

Girişimcilik ruhu olarak da adlandırılan girişimcilik zevki harika bir şey. Eğitim, iş ve meslek yeniden tanımlanıyor. Yaşamımızı planlamak ve şekillendirmek için her geçen gün daha fazla özgürlük ve sorumluluk sahibi oluyoruz.

Seni JobTOOL ile yaratıcı bir ilişki kurmaya davet ediyoruz. Hoşuna gitmeyen bir şey olursa, değiştirmekten çekinme. Senin için doğru olanı bul. Sadece bir yol yoktur. En az 1000 tane vardır. Her uzun yol yeni bir tane daha yaratır. Uzun yolları bulmaya çalış! Gözlerini aç!

EnergyCards seni teşvik edebilirler. Sen ama kendi enerji kartlarını kendin yapabilirsin. Yaratıcı kartlar (CreativeCards) ise senin buluşlarını ve yaratıcı düşüncelerini bekliyor. Seni bu JobTOOL' larla açık, yaratıcı ve eğlenceli bir ilişki kurmaya davet ediyoruz. Maceralarında iyi eğlenceler! Ve de başarılar!

MigrantInnen beraten MigrantInnen: kultursensibel • kreativ • passgenau

# PASSGENAU



just right

## Tam uygun

Bir şey yaparsam, bunun bana uymasını isterim. Mesleki eğitimim, meslek geliştirme eğitimim, icra ettiğim meslek veya işim -bunların hepsi amaçlarımla ve değer yargılarımla uygunluk göstermelidir. İlgı duyduğum şeyler, yeteneklerim, özelliklerim yapacağım işin gerekleri ile büyük oranda uygunluk göstermelidir. Bunu da uyum olarak adlandırıyoruz. Birisi sana uygun bir teklif yaptığında, kanatlanacak gibi olursun: Moti,vasyonun artar ve enerjiiile dolarsın. Başarı uzakta değildir artık.

Katı ve değiştirilemez „meslekler“ ve „işler“ gitgide ezalmakta. Meslek ve iş yaşamında karşılaşacağımız şartlar hızlı bir şekilde değişiyor. Bu durumla baş edebilmek için de sürekli olarak öğrenmeye ve meslek geliştirme eğitimine devam edeceğiz. Yaşam boyu öğrenim hemen hemen standart olmuş durumda: Gelecekte daha sık mesleki geçişler yapacağız, oklu eğitiminden ilk mesleki eğitime, bir işten diğerine, sonra tekrar okul sonrası eğitime, aradan staj yapmaya gibi.

Bu bir meydan okuma, rahat bir durum değil ama belki bir şans. Kendimizi sadece bir şey için tamamen bağlamış değiliz. Mesleki kariyerimizde yanlışları ve gidilen uzun yolları gözde geçirebiliriz. Kendimizi yaşamımızın çeşitli aşamalarında ve önemli bazı olaylarda mesleki olarak da yeniden yönlendirebiliriz.

JobTOOL' lar sana uygun olanın ne olduğunu keşfetmen için seni destekleyecekler. Amaçlarını, ilgi alanlarını, yeteneklerini, özelliklerini daha iyi bir şekilde ortaya çıkardığında, iyi bir „uyum“ için sorumluluk üstlenebilirsin.

Bu sana güzel bir duygu kazandıracak ve doğru işi bulmada sana avantajlar sağlayacaktır.  
Uygun. Tam.

		<b>Neyi geliştirebilirim? Beni farklı yapan nedir?</b>	
<b>Sunuş</b>	Göçmenler göçmenlere danışmanlık yapıyor kültürel duyarlı yaratıcı tam uygun	<b>İlgi alanları</b>	Sizde ne hayranlık uyandırır
<b>JobTOOLS hakkında</b>	İçindekiler Künye Kılavuz kitap	<b>Yetenekler</b>	Beceriler Başarı hikayeleri Hatırlama gücü Bunu severek yapabilmek isterim Uluslararası deneyimler
<b>Amacım</b>	Danışma sözleşmesi Danışmanın imzalanması	<b>Düşünceler</b>	İş laboratuvarı Meslekler galerisi Keşif • İnceleme • Araştırma
<b>Nerden geliyorum? Nereye gidiyorum?</b>		<b>Bunu nasıl yaparım?</b>	
<b>Vizyonlar</b>	Starlarım Şans oyunu Bir rüya var	<b>Karar vermek</b>	Karşılaştırmam Başarılar Kılavuzum On gözlük
<b>Değerler</b>	Değerlerim Bu iş heyecanlı	<b>Planlama</b>	MMM – Metod Mein Projektplan
<b>Hedefler</b>	En değerli kartlarım Amaçlarla zaman yolculuğu Beam me up	<b>Destek</b>	Çalışma ağı datam Yaptığım ilerlemeler
<b>Yaşamdaki durumlar-</b>	Günlük dünyalar Gezegen dünya • Nereden geliyorum Kontaklar • Bağlantılar • İlişkiler Yolculuktan önce Evde iz sürme Yolculuktan sonra Yolculuktan sonra		
<b>Ben bir...</b>	<b>kişiliğim</b> Soğukkanlısınıl Biraz farklı bir farklı Kırmızı kanepeler Anne soğukkanlı Bab soğukkanlı		

Portföyüm		Enerji
<b>Böylece amacıma ulaşırım</b>	A dan Z ye Portföy Potföye genel bir bakış	Soru sormak zeki yapar Denge solunumu Her iki beyin yarım küresinin entegrasyonu Uzun esneme Üzüntü camı Gözlerin hareket ettirilmesi ile stres azaltımı Bulunulan yer ve perspektifler Baş parmağa dikkat – Beynin için hızlı düzenleme Öğrenim yardımı Problemlı kafa, gerilmiş omuzlar Leonardo'nun buluşları aklına gelmeseydi? Gözlerine güven Plastik beyin Başarılı İnciler bulmak Vücut da düşünüyor Soluk-Güç
<b>Hit Olanlar</b>	Favori ve hit olanlar için kayıt alanı 50 boş yaratıcı kart	

## Katkıda bulunanlar

Isabella Amico Di Meane • Kerim Arpad • Birgil Aslanboga • Sandra Bardin • Bernhard Bormann • Milan Bošnjak • Kim Brzoska • Manfred Budzinski • Edita Bulić • Francesco Calmarini • Renata Car • Salvatore Carnemolla • Rolando Casonato • Maria Luisa Cataldi • Patrizia Cataldo • François Ciekanski • Müzzeyen Ciralı • Giovina Corigliano • Mine Coscun • Onur Alp Coscun • Concetta Costa • Fabio Di Benedetto • Birgit Susanne Dinzinger • Angela Del Grande • Marco Del Grande • Erol Dilmen • Sandra Dus • Aykut Düzgüner • Iris Enchelmaier • Wolfgang Erler • Tiziana Fiore • Silvana Fiori • Martina Früchtl • Jadranca Fumić-Belamarić • Gaspare Gacioppo • Birgit Gessner • Barbara Golini-Bösch • Gotthilf Hiller • Katharina Hinić • Petar Hinić • Heinz Hinz • Giuseppina Iacono • Monika Jaeckel • Emel Kartal • Harald Kohler • Jo Krummacher • Petra Lippegas • Rosanna Loria • Melinda Madew • Nunziatina Maisano • Vito Marzio • Maria Meić-Sidić • Valeria Nicoletti • Monika Nürnbergger • Lidia Obando • Mehtap Ökten • Francesca Pacifici • Giusi Paradiso • Sibylle Patriarca • Wiltraud Paule • Annalisa Petrillo • Sylviane Pierrot • Lucia Prestandrea • Volker Quandt • Cesare Quinto Di Cameli • Margarethe Raabe • Jochen Reitnauer • Amalia Rizzica • Paolo Rosamilia • Antonietta Ruggieri • Salvatore Russo • Josef Schmid • Karl-Heinz Schuldt • Elena Serturini • Ingo Straten • Vera Tadić • Enrico Tedesco • Olivia Tocci • Francesca Tondino • Marielisa von Thadden • Gabriele Walcher-Quast • Walter Weissgärber • Habtè Weldemariam • Ellen Wild-Blom • Hasret Yalcin • Arda Yenidogan

Yukarıda ve aşağıda adı geçen tüm katılımcılara katkıları için candan teşekkür ederiz.

## yazarlar

Martin Alber • Sigi Bütefisch • Norbert Kreuzkamp • Sabine Voigt-Grau

## Çeviriler ve redaksiyon

Monica Baronchelli • Birgitta Cuthbert • Erol Dilmen • Jadranca Fumić-Belamarić  
Barbara Golini-Bösch • Katharina Hinić • Ingo Straten • Paolo Rosamilia

## Grafik düzenleme ve cümle

Sigi Bütefisch • Stephan Kotteck

## Proje yönetimi

Norbert Kreuzkamp

## Yayıncı

© Berufsbildungswerk ENAIP e. V. • Mörikestraße 5 • 70178 Stuttgart • Telefon: +49.711.60174620 • Fax: +49.711.60174660  
E-Mail: kreuzkamp@enaip.de • Internet: www.enaip.de • www.kolibri-online.de

Bu ürün gelişim ortaklığı KOLIBRI bünyesindeki EQUAL müşterek inisiyatifli çerçevesinde geliştirilmiş olup Federal Çalışma ve Ekonomi Bakanlığı ve Avrupa Birliği (Avrupa Sosyal Fonu) tarafından teşvik edilmiştir.





**MigrantInnen beraten MigrantInnen**

**Woher komme ich?**

**Wohin gehe ich?**

**Da dove vengo? Dove vado?  
Nereden geliyorum ve Nereye gidiyorum?  
Otkuda dolazim? Kuda idem?  
Where do I come from? Where do I go?**

**Worauf kann ich bauen?**

**Was zeichnet mich aus?**

**Su cosa posso costruire? Cosa mi distingue?  
Alt yapı dayana: ı m nedir? Hangi beceriye sahibim?  
Otkuda mogu početi? Koje su moje osobine?  
What can I build on? What does distinguish me?**

**Wie komme ich zum Ziel?**

**Wie mache ich das?**

**Come faccio?**

**Bunu nasıl hallederim?**

**Kako to činim?**

**How do I make that?**

## **Mein Portfolio**

**Damit erreiche ich mein Ziel.**

**Il mio portafoglio.** Così raggiungo i miei obiettivi.

**Benim Portföyüm.** Bununla dedefime ulaYyorum.

**Moj Portfoglio.** Tako dolazum do cilja.

**My portfoglio.** Thus I achieve my goal.

**Energy**

**Energia**  
**Enerji**  
**Snaga**  
**Energy**

**Hits**

**Hits**  
**Çok sevile müzikler**  
**Najbolje**  
**Hits**

# CREATIVECARD